

## ▶ Highlights

…今月は「市多文化共生推進プラン市民会議委員の募集」と「上尾さくらまつり」のお知らせです。

### 英語

#### Recruiting Members for Ageo Citizen's Conference on Multiculturalism Plan

Ageo City will recruit members for the conference to promote international exchange and multiculturalism. Eligibility: people who live or work or attend school in Ageo and who are able to discuss matters in Japanese at the meetings. Number: 4 members (2 Japanese and 2 foreign citizens). Duration: 1 year from April 2011. Requirement: you are requested to write an essay on "your ideas about international exchange" (in Japanese or your native language, about 800 letters). Application: please submit the essay with your name, address, age, sex, occupation and the reason of application, to *Jichishinko-Ka* not later than March 25 (Fri), 2011. For more information, contact *Jichishinko-Ka* (〒362-8501 Honcho 3-1-1, phone775-4539 / fax775-9819) [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

#### Ageo Cherry Blossom Festival

Cherry blossoms in Ageo Maruyama Park will be illuminated from sunset to 9:00 p.m., starting from the end of March through the beginning of April (the period is subject to change depending on the flowering time). For more information, contact *Kanko-kyokai* (phone775-5917 / fax775-5024)

#### For more information

Please contact *Jichishinko-Ka* (in English or Japanese) at 775-3548 (fax 775-9819) or "Hello Corner" (counseling service for non-Japanese residents in English) held every Monday 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. Hello Corner publishes a monthly newsletter called "Hello Corner News" to inform non-Japanese residents of events in Ageo and tips on living in the city. It is posted on Ageo City website. (It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.)

### ポルトガル語

#### Admissão de membros para Plano de Promoção da Conferência sobre Multiculturalismo de Cidadãos de Ageo.

A cidade de Ageo estará recrutando membros para a conferência de promoção do intercâmbio internacional e multiculturalismo. Alvo: pessoas que morem, trabalhem ou estudem em Ageo e que possam participar dos debates em língua japonesa. Vagas: 4 membros (2 japoneses e 2 estrangeiros residentes). Duração: 1 ano a começar em abril de 2011. Requisitos: Escrever uma redação sobre o tema "O que você pensa em relação ao intercâmbio internacional" (em japonês ou em sua língua materna, com aproximadamente 800 caracteres). Inscrição: enviar sua redação constando seu endereço, nome, idade, sexo, profissão e também o motivo de sua inscrição para *Jichishinko-Ka*, até dia 25 de março de 2011, sexta-feira. Para maiores informações favor contactar *Jichishinko-Ka* (〒362-8501 Honcho 3-1-1, tel. 775-4539 / fax775-9819) [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

#### Festival de Floração de Sakura

As flores de sakura do Parque Maruyama receberão iluminação à partir do por do sol até 21h00 durante sua floração que começa em final de março até começo de abril (sujeito a alteração, dependendo da floração das cerejeiras). Para maiores informações favor contactar *Kanko-kyokai* (tel. 775-5917 / fax775-5024)

#### Para maiores informações

Favor contactar *Jichishinko-Ka* (inglês/japonês) tel. 775-3548/fax 775-9819 ou a "Hello Corner" (balcão de atendimento para estrangeiros. Consultas em português todas às 2as. feiras, de 13h00 ~ 16h00). A Hello Corner publica mensalmente o informativo "Hello Corner News" em língua estrangeira onde poderão ser encontrados informações gerais do cotidiano e eventos de nossa cidade. Ver o site da prefeitura de Ageo (para aqueles que quiserem receber o informativo em sua casa deverão fazer assinatura).

### スペイン語

#### Convocatoria de miembros de la Conferencia Ciudadana para la Promoción de Multiculturalismo

La Ciudad de Ageo convoca miembros de la Conferencia Ciudadana para promover el intercambio internacional y la convivencia multicultural. Elegibilidad: los que vivan, trabajen o estudien en Ageo y puedan expresar sus opiniones en japonés en las conferencias. Número de participantes admitidos: 4 personas (2 japoneses y 2 residentes extranjeros). Mandato: 1 año, a partir de abril 2011. Requisito: se requiere hacer una redacción sobre "sus opiniones acerca del intercambio internacional", en japonés o en su lengua materna, con unas 800 letras. Inscripción: sírvase mandar su ensayo con sus datos personales (nombre completo, dirección, edad, sexo, profesión y el motivo de participación), a *Jichishinko-Ka*. Fecha límite: viernes, 25 de febrero, 2011. Para más información, póngase en contacto con *Jichishinko-Ka* (〒362-8501 Honcho 3-1-1, teléfono 775-4539 / fax 775-9819) [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

#### Festival de flores de cerezo en Ageo

Desde finales de marzo hasta principios de abril, se podrá apreciar las flores de cerezo en el Parque Maruyama con la iluminación nocturna, que empieza al atardecer y se apaga a las 21hrs. El tiempo de iluminación está sujeto a cambio, depende de la floración. Para más información, sírvase preguntar a *Kanko-kyokai* (teléfono: 775-5917 / fax 775-5024).

**Para más información:** Sírvanse ponerse en contacto con *Jichishinko-Ka* en japonés o en inglés (tel.:775-3548, fax:775-9819) o con "Hello Corner" (servicio de consulta para los residentes extranjeros en español) que tiene lugar todos los lunes, de 9 a 16hrs (de 12 a 13hrs descanso). Hello Corner publica la revista mensual "Hello Corner News" para los residentes extranjeros en español en la que podrán obtener informaciones varias tales como eventos en Ageo, informaciones útiles para la vida cotidiana. Se pone en la página web de la Ciudad de Ageo. Y también se manda por correo a los que la desee si vive en Ageo.

### 中国語

#### 招聘上尾市多文化共生推进计划市民会议委员

为了推进国际交流及多文化共生，上尾市将招聘能够参加市民会议的委员。

对象：在市內居住或工作・上学4人（两人日本人，两人外国籍市民）能用日语参加会议的人

任期：平成23年4月起1年

应征条件：用日语或您本国语，以「您所构想的国际交流」为题，写800字左右的作文。同时请在注明您的住所，姓名，年龄，性别，职业及应征动机。

报名：请于平成23年3月25日（星期五）以前在市役所自治振兴课办手续。

→自治振兴课（〒362-8501 本町3-1-1 TEL775-4539・FAX775-9819、电子邮件 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)）

#### 上尾樱花节

在上尾丸山公园将于3月下旬~4月上旬（按照开花情况有变化）举办樱花节。从日落到晚上9点还可以欣赏灯火下的樱花盛景。

→市观光协会（TEL775-5917・FAX775-5024）

详细情况请在以下机关询问：自治振兴课 电话775-3548（英语或日语）传真775-9819或外国人询问窗口，每星期一，下午1点~4点（汉语）。「你好消息」（Hello Corner News）是上尾市外国人咨询窗口每月为外籍市民发行的月报。向您介绍在市內举行的各种活动及有关生活信息。「你好消息」还登载在上尾市网页上，您可以随时阅读。（您如果在市內居住，还可以申请邮寄）